

# ASHRAF BOTROS AYAD

## ENGLISH TO ARABIC TRANSLATOR

Egypt, Al-Minya | (+2)01225728610 | ashraf.botros.ayad@hotmail.com

### Professional Summary

Native Arabic translator with 10+ years of experience delivering accurate, culturally adapted English-to-Arabic translations across financial, legal, religious, technical, and general domains. Skilled in localization, subtitling, and handling complex file formats. Known for precision, reliability, and fast delivery.

### Core Competencies

- Financial Translation (Forex, Crypto, Banking)
- Legal & Contract Translation
- Religious & Biblical Translation
- Website/App/Game Localization
- Subtitling (SRT & On-Screen)
- Technical Files (HTML, JSON, XML, PHP)
- Proofreading & Editing
- CAT Tools & QA Processes

### Professional Experience

- Freelance English–Arabic Translator | 2011–Present
- Delivered 190+ translation projects across finance, legal, religious, technical, and general sectors.
- Translated and localized websites, apps, games, contracts, books, and press releases.
- Processed complex file formats (HTML, JSON, XML, PHP) and delivered ready-to-publish content.
- Provided subtitling services using Subtitle Edit and Camtasia Studio.
- Ensured linguistic accuracy, cultural relevance, and adherence to deadlines.

### Education

Bachelor's Degree in Translation (2010)

Christian Content Study – Intermediate Level (2015)

### Technical Skills

- CAT Tools: MemoQ (latest), SmartCat, WordFast Anywhere
- Media Tools: Camtasia Studio, Subtitle Edit
- Office Tools: Microsoft Office Suite
- Languages: Arabic (Native), English (C2 Listening, C1 Reading, C2 Speaking, C1 Writing)
- Certifications: ICDL